

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 50 (2003)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**DV SZSV**

- 4 Walter Donzé neuer Zentralpräsident des SZSV

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 8 Die neue Rekrutierung ist gut angelaufen  
12 Biologische Waffen: Informationskonzept  
12 Stab LAR neu im BABS  
13 Neuer Chef im Labor Spiez  
13 Beznau: fiktiver Störfall  
13 Henry Dunant feiert den 175. Geburtstag

**KANTONE**

- 15 Vieles neu im Solothurner Verband  
16 Ausserrhoder Zivilschutz wieder im Einsatz  
16 Effizient in die Zukunft – oder bald überfordert  
17 AZSV: Dem Bevölkerungsschutz gehört die Zukunft  
17 Zivilschutz Amt Wangen  
18 Baselland: Zivilschutz und Zukunft  
18 Von Mali nach Meilen

**20 VARIA****KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 21 Rücktritt von Elisabeth Hausammann

**22 ARMEE****23 FORUM****23 LITERATUR****AD USPC**

- 24 Walter Donzé nuovo presidente centrale dell'USPC

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 26 Il nuovo reclutamento riscuote consenso  
29 Nuovo capo al Laboratorio Spiez  
29 CODRA: lo stato maggiore passa all'UFPP

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

Die neue gemeinsame Rekrutierung von Armee und Zivilschutz ist gut angelaufen. Davon konnte sich kürzlich auch Bundesrat Samuel Schmid, Vorsteher des VBS, im bernischen Sumiswald, in einem der sechs Schweizer Rekrutierungszentren überzeugen.

**8****PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 30 La «bonne fée» de la PBC nous quitte

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 31 Le premier Prix Nobel de la paix  
32 Un nouveau chef au Laboratoire de Spiez  
32 CODRA: l'état-major est rattaché à l'OFPP  
33 Le recrutement commun: un succès  
36 Christophe Keckeis en visite à Lausanne

**AD USPC**

- 37 Fiat lux!

**CANTONS**

- 40 Edito romand  
40 Genève: le partenariat dans la ligne de mire  
42 Bienvenue à l'Association pour la protection civile  
43 Rapport annuel de l'organisation de PCI lausannoise

**PROTECTION DE LA POPULATION**

**32** Après avoir passé cette année du Groupement de l'armement au nouvel Office fédéral de la protection de la population, le Laboratoire de Spiez connaît cette fois un changement de personnel au sein de la direction: le 1<sup>er</sup> avril 2003, M. Marc Cadisch, docteur en chimie, a repris la direction du Laboratoire de Spiez. Il remplace M. Bernhard Brunner, qui a dirigé le Laboratoire durant plus de 17 ans.

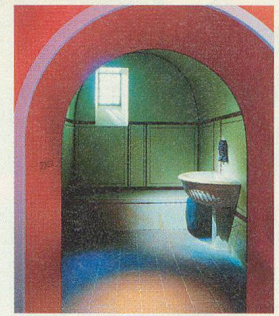


PHOTO: AUGUSTA RAURICA

**Augusta Raurica****Römerdorf: Tepidarium****Ville romaine: Tepidarium****Città romana: Tepidarium****IMPRESSUM**

50. Jahrgang/50<sup>e</sup> année/50<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

**Herausgeber/Editeur/Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression et expédition/Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
*Vertrieb:* Rita Ackermann

**Inserate/Annonces/Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretz.ag.ch

**Abonnement/Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/  
Numero separato* Fr. 7.–

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

